



Foglio informativo e-LEF

Cari lettori,

il presente numero del foglio informativo e-LEF illustra il cosiddetto «messaggio di status», una procedura standardizzata che informa un creditore sullo stato di un'esecuzione in corso. Questo tema è stato scelto in seguito alle numerose domande e osservazioni pervenute in reazione alla presentazione di e-LEF effettuata in occasione dell'assemblea annuale della Conferenza degli ufficiali di esecuzione e fallimenti della Svizzera, tenutasi quest'anno a San Moritz.

D'ora in poi ogni numero del foglio informativo conterrà una panoramica grafica relativa alla diffusione dello standard e-LEF in Svizzera.

Con viva cordialità



Urs Paul Holenstein

responsabile e-LEF
Ufficio federale di giustizia UFG

urspaul.holenstein@bj.admin.ch
031 323 53 36

Il messaggio di status

Il messaggio di status è una procedura descritta nello standard e-LEF che disciplina come il software del creditore può interrogare lo stato dell'esecuzione in corso e come il software d'esecuzione deve rispondere a una tale interrogazione.

L'aggiunta «software» lo indica: il messaggio di status è un'informazione elettronica, che può essere completamente automatizzata e non richiede alcun intervento umano. Anche se lo standard non impone all'ufficio d'esecuzione di rispondere senza l'intervento di un collaboratore, la procedura è stata concepita in modo che la risposta possa essere generata automaticamente in base ai dati disponibili. Del resto i produttori di software d'esecuzione a noi noti (Bonimpex, SAGE e SITel) hanno programmato i loro sistemi proprio in questo modo.

La procedura di notifica dello status consiste in due tipi di messaggio e-LEF: l'interrogazione elettronica del creditore contiene una chiara identificazione dell'esecuzione (di norma un numero d'esecuzione) ed è ricevuta automaticamente dall'ufficio d'esecuzione. In seguito, in base ai dati del caso contenuti nella banca dati d'esecuzione è preparata una delle seguenti risposte:

- Non è disponibile alcuna informazione
- L'esecuzione è stata bloccata
- La domanda d'esecuzione è trattata
- La domanda d'esecuzione è stata respinta
- Il precetto esecutivo sarà notificato
- Il precetto esecutivo è stato notificato
- Il precetto esecutivo non può essere notificato

Numero 8 / giugno 2008

La risposta è trasmessa al creditore sotto forma di codice. Non sono fornite ulteriori informazioni. I timori secondo cui con l'interrogazione dello status si potrebbe leggere praticamente tutta la banca dati d'esecuzione permettendo ai creditori di ottenere informazioni confidenziali sono infondati.

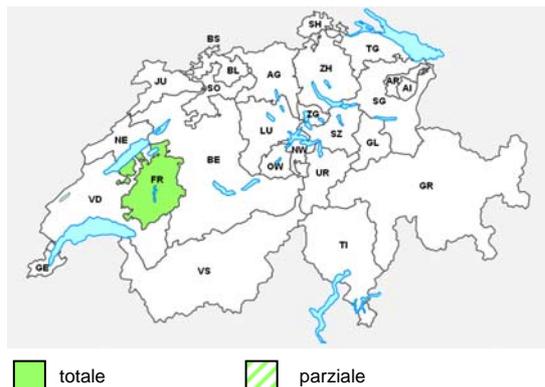
Importanza per gli uffici d'esecuzione

In passato non è mai stato così facile e rapido fornire informazioni sullo stato di un'esecuzione. Grazie a meccanismi di controllo nel software le informazioni pervengono soltanto ai creditori autorizzati. Dato che l'informazione stessa può comprendere soltanto una breve risposta su sette possibili, un «furto di dati» è escluso. Con il messaggio di status, all'interno del pool e-LEF dispendiose ricerche telefoniche faranno ormai parte del passato.

Importanza per i creditori

Le ricerche sono decisamente più semplici e meno onerose. I creditori possono interrogare a piacere gli status senza suscitare il minimo nervosismo all'interno dell'ufficio d'esecuzione. Chi utilizza con intelligenza questa funzione può risparmiare costi procedurali ed è meglio informato. Dopo 3 settimane il software del creditore può ad esempio effettuare automaticamente un'interrogazione dello status presso il competente ufficio. Il software del creditore potrebbe quindi indicare a quest'ultimo non soltanto il ritardo, bensì anche lo stato di trattazione nell'ufficio d'esecuzione.

Copertura e-LEF al 1° luglio 2008



Informazione e recapito

Per eventuali domande potete rivolgervi al responsabile di e-LEF:
e-mail: urspaul.holenstein@bj.admin.ch
telefono 031 323 53 36

Il foglio informativo e-LEF è pubblicato più volte all'anno e illustra i particolari e lo stato attuale del progetto e-LEF.